

# Hoyerswerdaer Amtsblatt



**Ämtliche Bekanntmachungen und Informationen der Stadt Hoyerswerda  
Hantske wozjewjenja a informacije města Wojerec**

**Jahrgang 2008**

**Mittwoch, den 23.04.2008**

**Nummer 550**

## **Inhalt** **Seite**

### **Ämtliche Bekanntmachungen / Hantske wozjewjenja**

Einladung und Tagesordnung zur  
41. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates 1

Termine der Ausschuss- und  
Ortschaftsratsitzungen im Mai 2

Bekanntgabe von gefassten  
Beschlüssen 3

Öffentliche Ausschreibung nach  
§ 17 Nr. 1 VOB/A 3

Bekanntmachung Jahresabschluss  
2005 des Eigenbetriebes „Kultur und  
Bildung“ 5

Bekanntmachung des RP Dresden über  
einen Antrag auf Erteilung von Lei-  
tungs- und Anlagenrechtsbescheini-  
gungen der Versorgungsbetriebe  
Hoyerswerda GmbH 6

Bekanntmachung und Ladung der  
Teilnehmerversammlung der  
Teilnehmergemeinschaft Ländliche  
Neuordnung „Hochwasserschutz Groß  
Särchen“ 7

### **Informationen / Informacije**

Sprechtage der Schiedsstelle 8

Altersjubilare im Mai 8

13. Lausitzer Gewerbesse in  
Hoyerswerda 10

11. Hoyerswerdaer Frühjahrs-Rad-  
wanderung 10

Hoyerswerdaer Schüler organisieren  
Festival in der Europastadt Görlitz/  
Zgorzelec 11

Betreutes Wohnen in Gastfamilien 11

Verkauf von Gartenabfallsäcken 12

### **Die 42. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates**

der Kreisfreien Stadt Hoyerswerda findet am

**Dienstag, dem 29.04.2008 um 17:00 Uhr**

in der Aula des L.-Foucault-Gymnasiums,

Straße des Friedens 25/26,

statt.

Die Sitzung findet **öffentlich** statt.

### **Tagesordnung für die 42. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates am 29.04.2008**

#### **Öffentlich**

#### **TOP Thema Vorl.-Nr.**

- 1 Feststellen der ordnungsgemäßen Einladung  
und der Beschlussfähigkeit
- 2 Fragestunde der Einwohner
- 3 Niederschrift der 41. (ordentl.) Sitzung des

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Stadtrates vom 18.03.2008

- 4 Nutzungskonzept Braugasse 1 ehemaliges Reform-Real-Gymnasium  
**BV0669-2-08**
- 5 5. Satzung zur Änderung der Satzung der Stadt Hoyerswerda über die Erhebung von Verwaltungsgebühren für Amtshandlungen bei weisungsfreien Angelegenheiten (Änderungssatzung) **BV0750-I-08**
- 6 Beteiligung der Stadt Hoyerswerda am Bundesprogramm Kommunal-Kombi  
**BV0766-4-08**
- 7 Satzung zur Durchführung einer Kommunalstatistik für die Erstellung eines Mietspiegels der Stadt Hoyerswerda (Mietspiegelsatzung)  
**BV0768-I-08**

- 8 Ausbau der Straße Am Haag - Beschluss zur Bauausführung **BV0765-III-08**
- 9 Öffentlich-rechtliche Vereinbarung über die Überleitung einer Straßenbaulast (Brücke über den Kossackgraben)  
**BV0767-III-08**
- 10 Vollzug des § 48 (4) Waldgesetz für den Freistaat Sachsen (SächsWaldG)  
**BV0770-III-08**
- 11 Freigabe der Ladenöffnungszeiten am 03.05.2008 bis 24.00 Uhr  
**BV....-II-08**
- 12 Anfragen und Mitteilung

### Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen im Mai 2008

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| Verwaltungsausschuss  | 06.05.2008 16.00 Uhr<br>Léon-Foucault-Gymnasium,<br>Aula<br>Str. des Frieden 25/26 |
| Technischer Ausschuss | 07.05.2008 17.00 Uhr<br>Léon-Foucault-Gymnasium,<br>Aula<br>Str. des Frieden 25/26 |
| Jugendhilfeausschuss  | 08.05.2008 17.00 Uhr<br>Léon-Foucault-Gymnasium,<br>Aula<br>Str. des Frieden 25/26 |
| Jugendstadtrat        | 19.05.2008 16.00 Uhr<br>Léon-Foucault-Gymnasium,<br>Aula<br>Str. des Frieden 25/26 |
| OR Bröthen/Michalken  | 05.05.2008 18.00 Uhr<br>Bürgerhaus,<br>Schäferweg 3<br>Bröthen/Michalken           |

- |                  |  |
|------------------|--|
| OR Dörghenhausen | 05.05.2008 19.00 Uhr<br>Gemeindesaal<br>Dörghenhausen                    |
| OR Knappenrode   | 13.05.2008 18.30 Uhr<br>Vereinszimmer des<br>Kulturhauses<br>Knappenrode |
| OR Schwarzkollm  | 20.05.2008 19.00 Uhr<br>Frentzelhaus,<br>Kubitzberg 1<br>Schwarzkollm    |
| OR Zeißig        | 22.05.2008 18.00 Uhr<br>Feuerwehrgebäude,<br>Dorfau 6a<br>Zeißig         |
| OR Dörghenhausen | 28.05.2008 19.00 Uhr<br>Gemeindesaal<br>Dörghenhausen                    |

Die Tagesordnungen der Ausschusssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Str. 1.

Die Tagesordnungen der Ortschaftsratssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Straße 1 und an den Bekanntmachungstafeln der jeweiligen Ortschaft.

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### Bekanntgabe des im öffentlichen Teil der 38. (ordentlichen) Sitzung des Verwaltungsausschusses am 08.04.2008 gefassten Beschlusses

Der Verwaltungsausschuss beschloss die außerplanmäßige Ausgabe:

Lfd.Nr.	HHStelle/DK Bezeichnung	Betrag (€)	Deckungs-HHStelle Bezeichnung	Betrag (€)
II/3 i.V.m. II/2	7210.6400 Müllabfuhr/ Steuern BgA „Duales System Deutschland“	176.230	ohne Deckung § 79 (1) Nr.2 SächsGemO	

**Beschluss-Nr. 0769-I-08/023VwA/38.**

### Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der 38. (ordentlichen) Sitzung des Technischen Ausschusses am 09.04.2008 gefassten Beschlüsse

Der Technische Ausschuss beschloss der Umbau, die Erweiterung und Instandsetzung der Brücke über die Schwarze Elster im Zuge der S 95 im OT Dörghenhausen wird nach den im Tiefbauamt vorliegenden Planungsunterlagen realisiert.

**Beschluss-Nr. 0753-III-08/074/TA/38.**

Der Technische Ausschuss beschloss die im Ausschuss vorgestellte Entwurfsplanung für das Bauvorhaben „Gemeindezentrum OT Knappenrode“ und die Realisierung entsprechend dieser Planung.

**Beschluss-Nr. 0764-III-08/075/TA/38.**

Der Technische Ausschuss beschloss die Bauleistungen für das Bauvorhaben „Förderzentrum für Körperbehinderte in Hoyerswerda, 4. Bauabschnitt, Sport- und Badebereich - Los 405 – Fassadenarbeiten“ werden an die Firma Bauunternehmung BÖPPLE GmbH & Co. KG, Niesendorfer Straße 10, 02699 Königswartha zu einer geprüften Angebotssumme von 118.816,61 EUR vergeben.

**Beschluss-Nr. 0771-III-08/076/TA/38.**

Der Technische Ausschuss beschloss die Bauleistungen für das Bauvorhaben „Förderzentrum für Körperbehinderte in Hoyerswerda, 4. Bauabschnitt, Sport- und Badebereich - Los 406 – Innenputz“ werden an die Firma Bauunternehmung BÖPPLE GmbH & Co. KG, Niesendorfer Straße 10, 02699 Königswartha zu einer geprüften Angebotssumme von 60.171,47 EUR vergeben.

**Beschluss-Nr. 0772-III-08/077/TA/38.**

Der Technische Ausschuss beschloss die Bauleistungen für das Bauvorhaben „Förderzentrum für Körperbehinderte in Hoyerswerda, 4. Bauabschnitt, Sport- und Badebereich - Los 409.1 – Tischler außen“ werden an die Firma Buckenauer Elektromechanik u. Metallbau GmbH, A.-Bebel-Straße 2, 02977 Hoyerswerda zu einer geprüften Angebotssumme von 75.786,67 EUR vergeben.

**Beschluss-Nr. 0773-III-08/078/TA/38.**

Der Technische Ausschuss beschloss die Bauleistungen für das Bauvorhaben „Förderzentrum für Körperbehinderte in Hoyerswerda, 4. Bauabschnitt, Sport- und Badebereich - Los 418 – Trockenbauarbeiten“ werden an die Firma Bauunternehmung BÖPPLE GmbH & Co. KG, Niesendorfer Straße 10, 02699 Königswartha zu einer geprüften Angebotssumme von 101.463,65 EUR vergeben.

**Beschluss-Nr. 0774-III-08/079/TA/38.**

### Öffentliche Ausschreibung – § 17 Nr. 1 VOB/A

- a) **Öffentlicher Auftraggeber:**  
Stadt Hoyerswerda  
Tiefbauamt  
S.-G.-Frentzel-Straße 1

02977 Hoyerswerda  
Telefondurchwahl 03571/457531  
Faxdurchwahl 03571/457535  
E-Mail: tiefbauamt@hoyerswerda-stadt.de

- b) **Gewähltes Vergabeverfahren:**  
Bauftrag - Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Nr. 1 Abs. 1 VOB/A

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

**Art des Auftrages, der Gegenstand der Ausschreibung ist:**  
**Umbau und Sanierung der Brücke über die Schwarze Elster im Zuge der S95**

- c) **Ort der Ausführung:**  
Hoyerswerda – OT Dörghausen
- d) **Art und Umfang der Leistung**
- Bauwerkscharakteristik:
 

Bauart:	Stahlbetonplatte
Brückenklasse:	30/30 nach DIN 1072 ( 12/85)
Stützweite:	~ 7,87 m
lichte Weite:	~ 7,02 m
lichte Höhe:	~ 2,82 m
Kreuzungswinkel:	~65,35 gon
Fahrbahnbreite:	7,00 m
Breite zwischen den Geländern:	11,40 m
Gründungsart:	Tiefgründung
Unterbau:	Pfahlgründung
  - Brückenbauarbeiten:
 

Stahlbeton, Kappen:	23 m <sup>3</sup>
Stahlbeton, Überbauverbreiterung:	17 m <sup>3</sup>
Betonstahl:	5,5 t
Kleinverpresspfähle:	60 m
Brückenabdichtung:	128 m <sup>2</sup>
Oberflächenschutzsystem:	200 m <sup>2</sup>
Brückengeländer:	37 m
Erdaushub:	35 m <sup>3</sup>
  - Straßenbauarbeiten:
 

Oberboden:	15 m <sup>3</sup>
Frostschuttschicht:	72 m <sup>3</sup>
Asphalttragschicht:	45 t
Asphaltbinderschicht:	13 t
Decke fräsen:	51 m <sup>2</sup>
Asphaltdeckschicht:	24 t
Betonpflaster:	59 m <sup>2</sup>
Natursteinborde:	71 m
Bankett:	1 m <sup>3</sup>
Erdaushub:	80 m <sup>3</sup>
- e) **Aufteilung in Lose:** nein
- f) **Planungsleistungen durch Bieter erforderlich:**  
ja, für Baubehelfe und Traggerüst
- g) **Ausführungsfrist:**  
100 Tage, 6-Tage- Arbeitswoche  
Baubeginn: 06.07.2008  
Bauende: 30.10.2008
- h) **Anforderung der Verdingungsunterlagen sind zu richten an:**  
Stadt Hoyerswerda

Tiefbauamt  
 S.-G.-Frentzel-Straße 1  
 02977 Hoyerswerda  
 Telefondurchwahl 457543  
 Faxdurchwahl 457535

- i) **Kostenbeitrag für die Verdingungsunterlagen:**  
 Kostenbeitrag 40,00 €  
 Bei Postversand beträgt der Kostenbeitrag 45,00 €  
 Kosten werden nicht erstattet.

Banküberweisung an:  
 Dresdner Bank  
 BLZ 85 080 200  
 Kontonummer 0630388200

Verwendungszweck (unbedingt angeben)  
 6020.1000 – Vergabe-Nr.: 02/ 2008 TbA

**Anforderung der Verdingungsunterlagen:**  
 Verdingungsunterlagen werden nach vorheriger Anmeldung und gegen Vorlage des Einzahlungsbeleges bzw. eines Verrechnungsschecks nach Erscheinen der öffentlichen Bekanntmachung von der Stadt Hoyerswerda, Tiefbauamt, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda, Zimmer 114 ab dem 22.04.2008 ausgegeben. Auswärtige Interessenten können die Unterlagen schriftlich anfordern. Die Anforderung per Fax wird empfohlen. Die Ausschreibungsunterlagen werden nur an Teilnehmer ausgegeben, welche die Bedingungen der VOB Teil A § 8 Absatz 2 Satz 1 erfüllen.

- j) **Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote:**  
 am: 08.05.2008 um: 14.00 Uhr
- k) **Anschrift, an die die Angebote zu richten sind:**  
Postanschrift  
 Stadt Hoyerswerda, Tiefbauamt, PF 1264, 02962 Hoyerswerda  
Hausadresse  
 Stadt Hoyerswerda, Tiefbauamt, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda
- l) **Sprache, in der die Angebote abgefasst sein müssen:**  
 deutsch
- m) **Personen, die bei der Eröffnung der Angebote anwesend sein dürfen:**  
 Bei der Eröffnung der Angebote dürfen Bieter und deren Bevollmächtigte anwesend sein.

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

- n) **Eröffnung der Angebote:**  
am: 08.05.2008 um: 14.00 Uhr
- Ort der Eröffnung der Angebote:**  
Stadt Hoyerswerda  
Neues Rathaus, S.-G.-Frentzel-Str. 1,  
Raum 305  
02977 Hoyerswerda
- o) **Geforderte Sicherheiten:**  
Vertragserfüllungs- und Mängelansprüche-  
bürgschaft in Höhe von 5 v.H. der Auftrags-  
bzw. Abrechnungssumme einschließlich der  
Nachträge
- p) **Wesentliche Zahlungsbedingungen  
und/oder Verweisung auf die Vorschriften,  
in denen sie enthalten sind:**  
Die Zahlungsbedingungen richten sich nach  
§ 16 VOB/B sowie den Besonderen und  
Zusätzlichen Vertragsbedingungen der  
Verdingungsunterlagen.
- q) **Rechtsform, die die Bietergemeinschaft,  
an die der Auftrag vergeben wird, haben  
muss:**  
Eine Bietergemeinschaft muss als Rechts-  
form eine gesamtschuldnerisch haftende mit  
bevollmächtigtem Vertreter sein.
- r) **Verlangte Nachweise für die Beurteilung  
der Eignung des Bieters:**  
Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fach-  
kunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit  
Angaben zu machen gemäß VOB/A § 8  
Nr. 3 (1)  
1 – Referenzen  
2 - Angaben über die Anzahl der Arbeitskräfte  
mit Aufgliederung nach Berufsgruppen  
3 - Angaben über, für die Ausführung der zu  
vergebenden Leistungen, zur Verfügung  
stehende technische Ausrüstung

- 4 - Bescheinigung über die Eintragung der  
Firma in die Berufsregister  
5 - Bescheinigung der Krankenkasse  
6 – Kleiner Eignungsnachweis nach  
DIN 18800- 7  
7 – Nachweis der Qualifikation des geprüften  
Fahrbahnmarkierers gem. ZTV M

- s) **Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:**  
Die Zuschlags- und Bindefrist endet am  
31.07.2008
- t) **Gegebenenfalls Nichtzulassung von  
Änderungsvorschlägen oder Neben-  
angeboten:**  
Änderungsvorschläge oder Nebenangebote  
sind gem. Angaben in den Verdingungs-  
unterlagen zulässig.
- u) **Nachprüfstelle:**  
Regierungspräsidium Dresden  
Ref. 33/34 – Gewerberecht, Preisprüfung,  
VOL, VOB  
Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden  
PF 100653, 01076 Dresden  
Tel.: 0351/8250, Fax: 0351/8259999  
E-Mail: post@rpdd.sachsen.de

**Sonstige Angaben:**

Ergebnisse der Submission können unter  
Beilegen eines frankierten und adressierten  
Rückumschlages im Angebotsschreiben  
angefordert werden.

Hoyerswerda, den 24. April 2008

Wolf  
Dezernent

### Bekanntmachung Jahresabschluss 2005 Eigenbetrieb „Kultur und Bildung“

Der Eigenbetrieb „Kultur und Bildung“ der Stadt  
Hoyerswerda gibt gemäß § 17 Abs. 4 des  
Sächsischen Eigenbetriebesgesetzes bekannt,  
dass der Jahresabschluss 2005 am 18.03.2008  
durch den Stadtrat der Stadt Hoyerswerda  
festgestellt wurde (Beschluss-Nr. 0746-II-  
08/469/41). Die Prüfung für das Wirtschaftsjahr  
vom 01.01.2005 bis 31.12.2005 wurde von der  
Firma „Dr. Zielfleisch & Partner GmbH“  
durchgeführt.

Die Wirtschaftsprüfer erteilen für den  
Jahresabschluss und den Lagebericht den  
uneingeschränkten Bestätigungsvermerk.

Der Sächsische Rechnungshof als überörtliche  
Prüfungseinrichtung hat folgenden  
abschließenden Vermerk erteilt: „Der Sächsische  
Rechnungshof nimmt den Bericht des  
Abschlussprüfers zur Prüfung des  
Jahresabschlusses und des Lageberichtes des  
Eigenbetriebes „Kultur und Bildung“ der Stadt  
Hoyerswerda“ zur Kenntnis und erteilt dem  
Jahresabschluss zum 31.12.2005 den  
abschließenden Vermerk mit folgenden  
Hinweisen:

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

1. Der Jahresabschluss zum 31.12.2004 wurde nicht innerhalb der gesetzlichen Fristen festgestellt.
2. Der Jahresabschluss zum 31.12.2005 wurde nicht innerhalb der gesetzlichen Fristen festgestellt.

Der Jahresverlust wird auf neue Rechnung vorgetragen.

### Aushang

Der Jahresabschluss 2005 und der Lagebericht

liegen vom 24.04. bis zum 06.05.2008 in der Zeit von 9 bis 12 Uhr und von 13 bis 17 Uhr (Freitags bis 12 Uhr) in den Räumen des Eigenbetriebes, Lausitzer Platz 4, 02977 Hoyerswerda, zur Einsichtnahme aus.

Carmen Lötsch  
Direktorin  
Eigenbetrieb „Kultur und Bildung“

### **Bekanntmachung des Regierungspräsidiums Dresden nach dem Grundbuchbereinigungsgesetz (GBBerG) über Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen Gemarkungen Hoyerswerda, Kühnicht und Zeißig der Stadt Hoyerswerda** Vom 10. April 2008

Das Regierungspräsidium Dresden gibt bekannt, dass die Versorgungsbetriebe Hoyerswerda GmbH, Straße A Nr. 7, 02977 Hoyerswerda, Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 93 der Verordnung vom 31. Oktober 2006 (BGBl. I S. 2407, 2418) geändert worden ist, gestellt hat.

Die Anträge umfassen bestehende Fernwärmeversorgungsleitungen nebst Sonder- und Nebenanlagen sowie Schutzstreifen in den Gemarkungen Hoyerswerda (Flur 6, 7, 9 17), Kühnicht (Flur 1) und Zeißig (Flur 3) der Stadt Hoyerswerda.

Die von den Anlagen betroffenen Grundstückseigentümer der Flurstücke der oben aufgeführten Gemarkungen können die eingereichten Anträge sowie die beigefügten Unterlagen in der Zeit vom

2. Juni 2008 bis einschließlich 30. Juni 2008

während der Dienststunden (montags bis donnerstags zwischen 9.00 Uhr und 15.00 Uhr, freitags von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr) im Regierungspräsidium Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer 2023, einsehen. Das Regierungspräsidium Dresden erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung nach Ablauf der gesetzlich festgelegten Frist gemäß § 9

Abs. 4 GBBerG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchbereinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung - SachenR-DV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900).

#### **Hinweis zur Einlegung von Widersprüchen:**

Nach § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 2. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungsanlagen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden. Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990.

Dadurch, dass die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstücks erteilt wird.

Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die von dem antragstellenden Unternehmen dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von einer Leitung betroffen ist oder in anderer Weise, als von dem Unternehmen dargestellt, betroffen wird.

Der Widerspruch kann beim Regierungspräsidium Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden. Entsprechende Formulare liegen im Referat 14 (Zimmer 2023) bereit.

Dresden, den 10. April 2008

Regierungspräsidium Dresden

Zorn  
Referatsleiter



## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

OT Groß Särchen  
statt.

### Tagesordnung:

1. Bekanntgabe der Ergebnisse der Wertermittlung
2. Allgemeine Aussprache

Der Wertermittlungsrahmen (Grundsätze der Wertermittlung) und die Wertermittlungskarte, welche die Ergebnisse der Wertermittlung enthalten, werden nach der Versammlung vier Wochen lang in der

Gemeindeverwaltung Lohsa, Bauamt,  
in 02999 Lohsa, Am Rathaus 1

während der Dienstzeiten zur Einsichtnahme für die Beteiligten öffentlich ausgelegt. Eine Einzel-

bekanntgabe der Wertermittlungsergebnisse findet nicht statt. Die Beteiligten werden daher aufgefordert, sich durch Einsichtnahme in die Karte über die Wertermittlung aller Grundstücke des Neuordnungsgebietes zu unterrichten.

Während der Auslegung können bei der Teilnehmergeinschaft „Hochwasserschutz Groß Särchen“ beim Staatlichen Amt für Ländliche Entwicklung Kamenz, Garnisonsplatz 9, 01917 Kamenz schriftlich Einwendungen vorgebracht werden.

Kamenz, 10.04.2008

gez. Grundmann  
Vorstandsvorsitzender

## Informationen / Informacije

### **Sprechtag der Schiedsstelle der Stadt Hoyerswerda**

Der nächste Sprechtag der Schiedsstelle findet für die Einwohner der Stadt Hoyerswerda am

**5. Mai 2008  
in der Zeit von 16:00 Uhr – 17:30 Uhr  
im Haus 3**

im L.-Foucault-Gymnasium, Zimmer 108, Straße des Friedens 25/26 in Hoyerswerda statt.

Die Bürger der Kreisfreien Stadt Hoyerswerda haben während dieser Zeit die Möglichkeit, sich bei bürgerlich-rechtlichen Streitigkeiten (z.B. Schadenersatz, Schmerzensgeldforderungen,

Nachbarschaftsrecht usw.) sowie in Strafrechtsangelegenheiten (z. B. Beleidigung, Hausfriedensbruch, Bedrohung usw.) persönlich oder schriftlich an die Schiedsstelle zu wenden.

Schriftliche Anträge können durch Einwohner der Stadt Hoyerswerda an folgende Anschrift gerichtet werden.

Stadt Hoyerswerda  
Schiedsstelle  
S.-G.-Frentzel-Str. 1  
02977 Hoyerswerda

Telefonisch können Anfragen zur Schiedsstelle über die Stabsstelle Recht der Stadt Hoyerswerda unter der Telefonnummer 45 71 79 gestellt werden.

### **Altersjubilare im Mai 2008**

*Herzlichen Glückwunsch und alles Gute!*

#### **Altersjubilare, 95 Jahre**

Heinze, Ilse 30.05.1913  
Dietrich-Bonhoeffer-Str. 6

#### **Altersjubilare, 90 Jahre**

Walter, Martin 03.05.1918  
Sammelweisstr. 17

#### **Altersjubilare, 85 Jahre**

Freitag, Emilie 04.05.1923  
Philipp-Melanchthon-Str. 1



## Informationen / Informacije

Lieschke, Ernst Ludwig-van-Beethoven-Str. 7	04.05.1923	Bomsdorf, Max OT Bröthen/Michalken, Hauptstr. 4	11.05.1928
Naumann, Elsa Otto-Damerau-Str. 3	05.05.1923	Rode, Ilona Ratzener Str. 25	12.05.1928
Tränkner, Erna Bautzener Allee 43	06.05.1923	Schichan, Lieselotte Tereschkowastr. 23	15.05.1928
Bräu, Hildegard Bautzener Allee 51	12.05.1923	Bau, Inge Kurt-Klinkert-Straße 2	16.05.1928
Schorm, Charlotte Diesterwegstr. 40	13.05.1923	Stoll, Jürgen Bautzener Allee 72	21.05.1928
Zerbel, Erika Bautzener Allee 41	13.05.1923	Schiemanz, August OT Zeißig, Friedensstr. 9	22.05.1928
Stasch, Katarina Claus-von-Stauffenberg-Str. 13 A	17.05.1923	Aust, Günter Frederic-Joliot-Curie-Str. 32	23.05.1928
<b><u>Altersjubilare, 80 Jahre</u></b>		Noack, Erhard Johannes-R-Becher-Str. 17	24.05.1928
Leschnik, Dora Lipezker Platz 1	01.05.1928	Hasse, Gisela Erich-Weinert-Str. 46	26.05.1928
Weber, Werner Johannes-R-Becher-Str. 30	01.05.1928	Leschke, Ursula Claus-von-Stauffenberg-Str. 13 A	26.05.1928
Gruner, Heinz Ferdinand-von-Schill-Str. 6	02.05.1928	Schulze, Irmgard Am Bahnhofsvorplatz 9 B	26.05.1928
Müller, Siegfried Franz-Liszt-Str. 1	03.05.1928	Seibt, Helmut Richard-Wagner-Str. 14	26.05.1928
Dietrich, Lucie Johannes-R-Becher-Str. 10	05.05.1928	Siemon, Heinz Ziolkowskistr. 1	27.05.1928
Kochwatsch, Karl Groß-Neidaer-Straße 11	09.05.192	Britz, Annemarie Dresdener Straße 10	29.05.1928
Thomas, Siegmар Heinrich-Zille-Str. 8	09.05.1928	Bulinskaja, Tamara Röntgenstr. 38	29.05.1928
Noack, Karl-Heinz Käthe-Niederkirchner-Str. 19	10.05.1928	Haase, Erhard Bautzener Allee 35	30.05.1928
Radke, Alfred Käthe-Niederkirchner-Str. 22	11.05.1928	Koch, Ilse Otto-Damerau-Str. 18	31.05.1928

## Informationen / Informacije

### 13. Lausitzer Gewerbemesse öffnet ihre Pforten

*Nachhaltige Energienutzung ist unter dem Blickwinkel der steigenden Energiepreise eines der aktuellen Probleme für alle Verbraucher. Dies haben die Macher der diesjährigen Lausitzer Gewerbemesse erkannt und rechtzeitig in ihre Planungen einfließen lassen.*

Folgerichtig lautet das Thema der 13. Lausitzer Gewerbemesse, die vom 25. bis 27. April auf dem Lausitzer Platz und in der Lausitzhalle stattfindet, „Energieeinsparung und CO<sub>2</sub> – Verbrauchsenkung“. An vielen Ständen gibt es Hinweise zur Modernisierung von Heizungsanlagen, zur Wärmedämmung sowie Tipps für effiziente Haushaltsgeräte. Natürlich fehlen auch Informationen zum Energieausweis nicht.

Die Veranstalter, SEH und Stadt Hoyerswerda, haben an allen drei Messetagen Experten der Sächsischen Energieagentur verpflichtet, die mit Vorträgen und natürlich im persönlichen Gespräch Fragen zur Energieeinsparung beantworten werden.

Über 120 Aussteller haben sich für die 13. Gewerbemesse angemeldet. Das Zelt und die Lausitzhalle sind restlos ausgebucht. Aus drei Bundesländern kommen die Aussteller. Sechs regionale Betriebe, die Wittichenauer Brauerei, die Stadtwerke Hoyerswerda, die Lausitzer Ölmühle, Foto und Brautmoden Rümcke/ Hanschke, die Tischlerei Kasper und der Wochenkurier sind seit der ersten Lausitzer Gewerbemesse ununterbrochen dabei.

In diesem Jahr haben sich die Gewerbetreibenden der Altstadt zu einem gemeinsamen Projekt zusammengefunden. Ihr Stand ist in Form eines Dorfes geplant und soll durch sein charmantes Ambiente bei den Besuchern die Neugier auf die Altstadt wecken.

Bereits zum 3. Mal findet die Ausbildungsinitiative statt. Sie richtet sich diesmal neben den Mittelschulen auch an unsere Gymnasien. Im Mittelpunkt stehen technische Berufe und Studienrichtungen an der FH Lausitz. Natürlich ist für die kleinen Besucher wieder ein Messekindergarten mit professionellen Erzieherinnen vorhanden, damit die Eltern sich die Angebote in Ruhe anschauen können.

Im kulturellen Rahmenprogramm ist auch in diesem Jahr für jeden etwas dabei. Vertreten sind das Gitarrenorchester „Iuventia Musica“, der TC Schwarz-Gold, der Fanfarenzug Hoyerswerda, das Orchester „Lausitzer Braunkohle e.V.“ und Barbara Kayser. Als Gäste konnten Gerd Christian und das Duo „Remmi Demmi“ gewonnen werden.

Ebenfalls traditionell findet am Freitagabend im Saal der Sparkasse der Unternehmerabend statt. Hier wird für die Aussteller Gelegenheit sein, mit Oberbürgermeister Stefan Skora, den Verantwortlichen der Stadt und der SEH ins Gespräch zu kommen.

Für eine angenehme kulturelle Umrahmung sorgt dabei die Band „NICARLA“ mit ihren feurigen Rumba- und Latinrhythmen. Für diesen Programmpunkt wurden Einladungen verschickt.

Zur Gewerbemesse von Freitag bis Sonntag sind alle recht herzlich eingeladen.

### 11. Hoyerswerdaer Frühjahrs-Radwanderung

Wie im jeden Jahr findet auch in diesem Jahr eine Frühjahrs-Radwanderung statt. Sie startet am 27. April 2008 um 10 Uhr an der AOK-Geschäftsstelle, Pforzheimer Platz 4. Veranstaltet wird diese durch die AOK Sachsen mit der Stadtentwicklungsgesellschaft Hoyerswerda mbH und der Stadt Hoyerswerda.

Die ca. 40 Kilometer lange Strecke führt diesmal über Groß Neida – Dörghenhausen – Neudorf /Klösterlich – Wittichenau/Waldbad – Saalau – Kotten – Hoske – Rauchlau nach Groß Särchen in KRABATs Vorwerk. Hier wird eine Rast eingelegt und man erhält gegen Entgelt ein Mittagessen. Bei der Rast erwartet die Teilnehmer der

Radwanderung eine kleine kulturelle Überraschung des Dorf- und Heimatclubs Krabat aus Groß Särchen.

Der Heimweg geht dann über Koblenz – Knappenrode/NSG Spannteich – Zeißig und endet gegen 14.30 Uhr wieder im Lausitzbad.

Dort kann man sich wieder stärken und das Lausitzbad zu Sonderkonditionen nutzen

Natürlich erhält man auch in diesem Jahr wieder kleine Souvenirs und die AOK-Mitglieder können sich ihren Bonusstempel ins Heft drücken lassen. Es besteht auch wieder die Möglichkeit der kostenlosen Fahrradcodierung durch die Verkehrswacht Hoyerswerda.

**Leider begleitet die Polizei die Tour nicht.**

## Informationen / Informacje

**Während der gesamten Tour gelten die Vorschriften der STVO. Jeder Teilnehmer fährt auf eigene Gefahr.**

Für die medizinische Betreuung und Reparaturen

kleinerer Fahrradpanne wird gesorgt.

Wie jedes Jahr wird die Frühjahrs-Radwanderung durch die SENAK, Bike-Point-Wiesner, dem Lausitzbad und dem Globus unterstützt.

### Hoyerswerdaer Schüler organisieren Festival in der Europastadt Görlitz/Zgorzelec

Bereits seit November 2007 sind Mädchen und Jungen des Lessing-Gymnasiums Hoyerswerda intensiv mit der Vorbereitung des 1. JugendKultur-Festivals in Görlitz beschäftigt. Die Schülerfirma „pupils on stage“ ist eine von vier Firmen aus Polen und Deutschland, die sich gemeinsam dieser großen Aufgabe stellen.

In drei Workshops, organisiert von der Regionalstelle der Sächsischen Bildungsagentur Bautzen, haben die Schüler aus Bunzlau/ Boleslawiec, Lauban/Luban, Görlitz und Hoyerswerda sich mit Theorie und Praxis des Kulturmanagement auseinandergesetzt. Zur Seite standen ihnen dabei Trainer und Mentoren aus der Praxis. Ziel war es jedoch, dass die jungen Leute das vermittelte Wissen praktisch anwenden. Und so wurde vor allem viel diskutiert. Welche Künstler wollen wir einladen? Welche Veranstaltungsorte können gebucht werden? Wer wird das bezahlen?

Wenigstens die letzte Frage konnte schnell beantwortet werden. Das Gesamtprojekt wird durch das Interreg IIIA Programm der Europäischen Union mit über 20.000 Euro gefördert. Und über eins sind sich die Schüler schon jetzt im

Klaren, die Zusammenarbeit soll weiter gehen. Theresa Sobczyk aus Hoyerswerda kann sich auch vorstellen, Künstler aus Hoyerswerda zu Auftritten nach Polen zu vermitteln. Denn inzwischen haben sich direkte Kontakte zu den Partnern in Lauban und Bunzlau ergeben. Die polnischen Schüler haben die langjährigen Erfahrungen der Schülerfirma „pupils in stage“ gern aufgenommen.

Jetzt gilt es aber erst einmal, das „BOOMfest“ am 25.04.2008 über die Bühne zu bringen. Am Tage erwarten die Besucher zahlreiche Workshops auf beiden Seiten der Neisse. Mit dabei sind unter anderem Dörte Freitag mit einem Tanz-Workshop und der Trommelkurs wird von Johannes Kruscha geleitet. Den Höhepunkt des Tages bildet jedoch ein großes Konzert im Kulturhaus Zgorzelec (Dom Kultury). Ab 18.00 Uhr spielen Bands aus beiden Ländern, so die Gruppe „Testbild“ aus Hoyerswerda und die Reggaeband „Massage of Jah“ aus Görlitz.

Der Görlitzer Kulturbürgermeister Großmann zeigte sich begeistert vom Engagement der Jugendlichen. Und so wird die Europastadt das Projekt der Schüler gleichzeitig als Eröffnungsveranstaltung der „Europawoche 2008“ präsentieren.

Alle Informationen zum Programm sind auf der Görlitzer Homepage [www.goerlitz.de](http://www.goerlitz.de) (Veranstaltungen) zu finden.

Landesverband für Körper- und Mehrfachbehinderte in Sachsen e. V.

### „Betreutes Wohnen in Gastfamilien“ Eine alternative Wohnform für Menschen mit Behinderung

**Wir suchen** für unser Projekt „Betreutes Wohnen in Gastfamilien“

- engagierte Familien, aber auch Einzelpersonen, die Interesse haben, einen Menschen mit Behinderung bei sich aufzunehmen und
- Menschen mit Behinderung, die als Familienmitglied in eine kleine oder große Familie aufgenommen werden möchten

und so ein solides und sicheres Zuhause finden.

Anspruchsberechtigte für diese Leistung sind außerdem Pflegefamilien und deren behinderte volljährige Pflegekinder.

**Was bedeutet betreutes Wohnen in Gastfamilien?** Erwachsene Menschen mit Behinderung leben als Gäste bei Familien und werden von diesen betreut. Sie erhalten durch das Leben in der Familie einen sozialen und emotionalen Rahmen, der sie wirksamer unterstützt als die stationäre Betreuung in einem Wohnheim. Das Leben in der Gastfamilie wird kontinuierlich und professionell durch das Familienbetreuungsteam unseres Landesverbandes unterstützt. Die Dauer des Aufenthaltes in einer Gastfamilie richtet sich nach der Besonderheit des Einzelfalles. Zwischen der Gastfamilie, dem Menschen mit Behinderung und

## Informationen / Informacije

dem Träger des Familienbetreuungsteams wird eine Vereinbarung über rechtliche und finanzielle Rahmenbedingungen geschlossen. Die Gastfamilie erhält ein monatliches Betreuungsgeld, anteilige Miete und Kostgeld.

### **Wo erfahre ich mehr?** Das

Familienbetreuungsteam des Landesverband für Körper- und Mehrfachbehinderte in Sachsen e. V., Stuttgarter Allee 6 bietet für Sie ab sofort sachkundige Beratung zu dieser alternativen Wohnform:

- Beratung bei der Überlegung, ob Sie einen Menschen mit Behinderung bei sich aufnehmen können/ ob Sie als Familienmitglied in einer Familie leben können
- Ausführliche Vorbereitung auf die Aufnahme

- Intensive Begleitung vor Ort nach der Aufnahme
- Unterstützung und Beratung im Familienleben
- Beratung in lebenspraktischen, sozialhilferechtlichen und finanziellen Fragen
- Regelung der Betreuungsgewährleistung bei Abwesenheit der Familie
- Schulungen

Bitte melden Sie sich per E-Mail oder telefonisch, um ein persönliches Gespräch zu vereinbaren. Als Ansprechpartner stehen Ihnen Juliane Lenk und Jenny Schneider zur Verfügung.  
Tel. 0341 42 11 972 oder E-Mail [j.lenk-lvkmsachsen@online.de](mailto:j.lenk-lvkmsachsen@online.de)

### **Verkauf der Gartenabfallsäcke**

Aufgrund der Umstrukturierung der Stadtinformation im Rahmen der Zuordnung zur Stadtentwicklungsgesellschaft Hoyerswerda mbH (SEH) muss darauf hingewiesen werden, dass die Gartenabfallsäcke der Stadt Hoyerswerda ab 01.05.2008 ausschließlich im Bürgeramt verkauft werden.

Die Gebühr für einen Gartenabfallsack beträgt auch weiterhin 1,27 €. Dieser kann das gesamte Jahr über käuflich erworben werden.

Die Abholung der Gartenabfallsäcke erfolgt im Oktober und November entsprechend den Terminen im Abfallkalender 2008

**Das nächste Amtsblatt erscheint am 30.04.2008.**

## I M P R E S S U M

### **HERAUSGEBER:**

Der Oberbürgermeister der Stadt Hoyerswerda / Wyši měščanosta města Wojerec

### **REDAKTION, SATZ, DRUCK und VERTRIEB:**

Büro Oberbürgermeister und Amt Innerer Service, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03571/456102; Fax: 03571/456105

### **VERANTWORTLICH:**

Olaf Dominick

### **BEZUG:**

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 20,45 Euro. Die Aufnahme eines Abonnements ist bei anteiligem Abonnementpreis jederzeit möglich. Das Abonnement ist mit einer Frist von einem Monat zum Jahresende schriftlich kündbar.